

E9 - Episode 9

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

Wake up.

[00:03] ---

Wake up, Oran.

[00:07] ---

Huh? What dream is this?

[00:09] ---

You'll be late for your entrance ceremony.

[00:11] ---

Oh, no!

[00:14] ---

Universities are nothing
more than leisure facilities

[00:18] ---

where young people waste their time.

[00:19] ---

No, that's precisely the point.

[00:22] ---

I'm going to create the most powerful,

[00:25] ---

laid-back army in college
and annoy all living things.

[00:29] ---

Young lady.

[00:30] ---

Do not fear and spread your wings.

[00:32] ---

I'll always be waiting here for you.

[00:35] ---

All I ask is that you get a job, Hiroshi.

[00:39] ---

Hanyanyafuwa

[00:41] ---

Episode 9

[00:51] ---

The frequency needle broke

[00:54] ---

Dead Dead Demon's
Dededede Destruction

[00:55] ---

Making me feel like an alien

[00:57] ---

People's hearts have slipped away,
so I tried lifting up my skirt

[01:03] ---

I'm tired of hearing
the carefree positive slogans

[01:09] ---

You're the only one who smiles at me

[01:15] ---

Just a little bit
Just a little bit

[01:18] ---

I can see the truth

[01:19] ---

I can peek through

[01:20] ---

The words that speak from here
Can you hear it?

[01:27] ---

Justice has overdosed

[01:29] ---

I find myself in a crowd

[01:31] ---

Just because I can't see your face
everything becomes boring

[01:37] ---

I'm sure it'll be sunny tomorrow

[01:40] ---

Let's see the end of the world

[01:42] ---

So come closer and closer to me

[01:46] ---

We'll be together until we die

[01:48] ---

Because you'll always be smiling

[01:51] ---

It's some worthless emotion

[01:54] ---

If we hold hands, do you think we can fly?

[01:57] ---

Bye bye bye bye

[02:00] ---

Lovely days

[02:03] ---

Bye bye bye bye bye bye

[02:07] ---

Alone in a world of lies

[02:10] ---

Today you're still my absolute

[02:13] ---

DEDEDEDE

[02:15] ---

Surume University Entrance Ceremony

[02:18] ---

Wow...

[02:19] ---

This place is full of people
with misconceptions about

[02:21] ---

moving to Tokyo, expecting
hope and possibilities.

[02:25] ---

I wonder if, in a few months,
they'll end up being

[02:28] ---

nothing more than city trash
posting sick comments.

[02:30] ---

What terrible prejudice.

[02:34] ---

We gotta decide on which club to join.

[02:37] ---

I wanna work in publishing in the future,

[02:39] ---

so I think I'll check out
research clubs related to that.

[02:42] ---

We can worry about that stuff later.

[02:45] ---

First, let's create an army.

[02:51] ---

Next, news related to the shooting down of a vessel.

[02:54] ---

It has been four years since
the mother ship suddenly appeared,

[02:57] ---

but no lifeforms have been confirmed on board,

[03:00] ---

and details about the many objects that fell from it are currently being investigated.

[03:00] ---

Vessel Shot Down by Chokujin

[03:00] ---

Image Provided
by Viewer

[03:00] ---

Large Amount of Debris Falls From Vessel.
Info on Impact of Surrounding Areas.

[03:06] ---

The invaders are not our enemy!

[03:09] ---

In fact, I live with one!

[03:12] ---

The truth about aliens that
the government is hiding!
Is it an American conspiracy?

[03:12] ---

Are they really invaders?

[03:12] ---

They have come to invade!
They must be eliminated immediately!

[03:16] ---

Even if they are invaders,

[03:19] ---

their lives and safety should be guaranteed!

[03:22] ---

Join us, SHIP!

[03:23] ---

We're about to see an
increase in self-deluded guys

[03:26] ---

who keep claiming to be
very conscious of the situation.

[03:29] ---

Need to step up surveillance.

[03:32] ---

Prime Minister,

[03:33] ---

there is no choice but to make the existence
of the invaders known to the public.

[03:35] ---

Prime Minister's Office

[03:38] ---

If we can't continue hiding it,
then it can't be helped.

[03:41] ---

Can't that wait until after Expo?

[03:44] ---

We can't afford to be taking this so leisurely!

[03:47] ---

Reveal the existence of the invaders and
enact the Basic Law on Countermeasures!

[03:58] ---

Surume University

[04:01] ---

Camp Club

[04:02] ---

Young men and women are chatting
and giggling from the middle of the day.

[04:06] ---

My heart's throbbing.

[04:08] ---

Could this be love?

[04:11] ---

More like murderous intent.

[04:13] ---

Ready, Ontan?

[04:14] ---

You're forming an army, right?

[04:16] ---

Don't think of the embarrassment.

[04:18] ---

Just go around and invite people.

[04:22] ---

Good afternoon.

[04:23] ---

Surume University
Occult Research Club

[04:26] ---

Surume University
Occult Research Club

[04:29] ---

Hi.

[04:30] ---

Are you a new student?

[04:32] ---

Ontan!
I beg you, of all places, not that one!

[04:36] ---

Why not?

[04:37] ---

I could easily take over that club

before the end of the day..

[04:42] ---

Incredible.

[04:43] ---

He's following us with a smile.

[04:46] ---

I can't leave this to Ontan.

[04:47] ---

I've gotta check things out myself.

[04:50] ---

That smart phone case!

[04:52] ---

Huh?

[04:53] ---

That's the limited edition sold online, right?

[04:59] ---

I'm so glad.

[05:00] ---

I came to Tokyo from Ishikawa Prefecture,

[05:03] ---

so I hardly know anyone here.

[05:05] ---

I've been looking for the
chance to talk to someone.

[05:08] ---

The pleasure's mine, Futaba!

[05:11] ---

It gave me goosebumps to
meet someone who listed

[05:13] ---

"Underground Cave Castle" as one of
Isobeyan's top three favorite full length stories.

[05:18] ---

Summer camp should be quite lively this year.

[05:22] ---

Mr.Ojiro. We haven't said we'd join yet.

[05:26] ---

By the way, what are you interested in, Oran?

[05:30] ---

Ah, let's see. Games, I guess.

[05:33] ---

Wow. What kind?

[05:36] ---

I can't stand girls' clubs where
they sit around talking about pancakes!

[05:39] ---

Let's discuss more bloody subjects!

[05:42] ---

Sorry.

[05:42] ---

She's a bit strange.

[05:45] ---

I-I think it's good.

[05:47] ---

She's very unique.

[05:49] ---

Do you plan on joining any clubs, Futaba?

[05:52] ---

About that...

[05:54] ---

In that case,

[05:57] ---

come to our Suruga
University Occult Research Club!

[06:01] ---

They're about to have a SHIP demonstration now.

[06:03] ---

Why don't we all go and check it out?

[06:05] ---

That was some aggressive ignoring.

[06:08] ---

I could end up crying.

[06:10] ---

SHIP?

[06:12] ---

Share out Invader Protection.

[06:14] ---

Activities sharing the duty of protecting
those people known as invaders.

[06:20] ---

Invaders...

[06:22] ---

Do they really exist?

[06:24] ---

I've seen them.

[06:28] ---

From the airplane I was aboard on my way to Tokyo.

[06:31] ---

I saw many child-sized aliens falling.

[06:40] ---

Right now, the Ogino
administration is trying to conceal

[06:43] ---

the existence of the invaders

and secretly annihilate them!

[06:47] ---

They have been slaughtering them
one-sidedly without even checking

[06:50] ---

whether their intention is to invade or not,
and without any dialogue!

[06:54] ---

They are building large weapons
and dragging our citizens into a war!

[06:59] ---

Wow, look at all the people.

[07:01] ---

I can't see a thing.

[07:03] ---

Ai is drowning in people!

[07:05] ---

We must salvage Ai! Salvage!

[07:08] ---

Amazing.

[07:09] ---

I'm glad I came to Tokyo...

[07:11] ---

Looking around,
I can see that this is the center of Japan.

[07:14] ---

I knew my beliefs were not mistaken.

[07:17] ---

The Prime Minister must resign!

[07:17] ---

Of course not.

[07:19] ---

You came all the way here because
you wanted to prove yourself right, right?

[07:19] ---

The Prime Minister must resign!

[07:22] ---

The Prime Minister must resign!

[07:23] ---

It hurts to hear that.

[07:24] ---

The Prime Minister must resign!

[07:25] ---

Get Rid of Weapons and
Bring Peace to Our Children's Future

[07:29] ---

Um, excuse me.

[07:30] ---

You're Taro Miura, the journalist, right?

[07:34] ---

Yeah, that's me.

[07:36] ---

Japan Going Mad
About Invaders

[07:36] ---

I was just reading the latest release.

[07:39] ---

May I have your autograph?

[07:41] ---

I'm not with the Squids who
want to protect the invaders,

[07:44] ---

nor the Octopi who insist
they mustn't be forgiven.

[07:46] ---

I'm just a tuna.

[07:49] ---

You're all young but so enthusiastic.

[07:51] ---

Quite admirable.

[07:53] ---

Oh, yes!

[07:54] ---

I believe each and every citizen
must voice their own opinion!

[08:00] ---

I see.

[08:01] ---

I hope that one day,
when you're a bit older,

[08:03] ---

you'll talk about this day
as some funny story.

[08:12] ---

Get out of Tokyo fast

[08:20] ---

Mr.Ojiri, why is your face like broccoli?

[08:24] ---

She's right! It's obscene and lewd!

[08:27] ---

How am I supposed to respond to that?

[08:30] ---

You guys joined our
demonstration today, didn't you?

[08:33] ---

-Those sitting at the other table are with me...

[08:35] ---

-Hey you guys!

[08:37] ---

You're that pro invader life SHIP group
I see a lot of lately over the internet.

[08:42] ---

Nobody's interested in your opinions,

[08:45] ---

and nothing's gonna change.

[08:47] ---

This nation's biggest problem is
not the invaders, but debt!

[08:52] ---

Build defensive weapons in the industrial area
of Nagoya, and fire them at "invaders" in Tokyo!

[08:58] ---

A national policy of firing on Nagoya will
support the Japanese economy in the future!

[09:03] ---

The government's decision to
ignore public opinion is tyrannical!

[09:06] ---

That's right!

[09:07] ---

We cannot tolerate the slaughter
of non-resisting beings!

[09:11] ---

Hey.

[09:12] ---

This guy's wife died in 8/31.

[09:17] ---

It's all right.

[09:19] ---

Let's not talk about that, Saito.

[09:21] ---

That's because the US military
dropped the A-bomb on a city!

[09:25] ---

The tragedy happening
in Japan right now is

[09:27] ---

a man-made disaster caused
by the government's inaction!

[09:30] ---

Yeah, whatever.

[09:33] ---

Darn, this pisses me off. Forget it!

[09:35] ---

We're done talking.

[09:43] ---

You shut up!

[09:44] ---

You guys also shut up!

[09:46] ---

You're...

[09:47] ---

broccoli!

[09:49] ---

Yes.

[09:51] ---

If you wanna fight,
I'll fight you all at once!

[09:54] ---

And then immediately kneel
down before you!

[10:05] ---

Kadode. I love you.

[10:07] ---

What's going on?

[10:09] ---

Kadode, please don't hate me!

[10:12] ---

Oran, you drank my whisky and
oolong tea by mistake, didn't you?

[10:12] ---

Water! Have some water!

[10:15] ---

Kadode!

[10:18] ---

Kadode, Kadode...

[10:22] ---

So, I can walk these two home.

[10:25] ---

Will Oran be all right?

[10:31] ---

My friend who came to Tokyo
with me lives close to here.

[10:34] ---

We'll go there and have her rest.

[10:38] ---

Sorry,

[10:39] ---

that ended up being
really awkward, didn't it?

[10:43] ---

Don't worry about it.

[10:44] ---

Although I was surprised that
Ontan, who is quite shy,

[10:47] ---

went out to dine with
people she had just met.

[10:54] ---

I've just met you and Oran,

[10:57] ---

and yet I've managed to build
an invisible wall between us.

[11:02] ---

It's okay.

[11:04] ---

At least Ontan doesn't
care about such things.

[11:07] ---

She can have a bit of an attitude,
but she actually likes everyone.

[11:12] ---

So the rest is up to you, Futaba.

[11:16] ---

Ontan is "absolute"!

[11:29] ---

Oh, Futaba.

[11:32] ---

Sorry, Makoto.

[11:35] ---

Please let this girl rest for a bit.

[11:38] ---

I'm coming in.

[11:43] ---

I'm stripping it off!

[11:44] ---

You idiot! I told you to set a trap!

[11:47] ---

See? The jewels appeared!

[11:51] ---

There's nowhere to vent my anger
after seeing Makoto's greedy play!

[11:55] ---

I made something simple with what's available.

[11:58] ---

Guys, are you ready to get fat?

[12:02] ---

Huh?

[12:03] ---

This doesn't taste good.

[12:06] ---

Don't be so depressed, Futaba!

[12:07] ---

I'm sure someday this novel clay flavor
will become popular among the young!

[12:12] ---

Thank you, Oran.

[12:14] ---

Sorry about everything today.

[12:17] ---

What do you mean?

[12:19] ---

Well, I hope you get along well with Makoto.

[12:22] ---

He doesn't have any friends out here.

[12:25] ---

You also have no friends, Futaba!

[12:30] ---

Okay.

[12:31] ---

But promise me one thing.

[12:36] ---

Don't suddenly disappear from me.

[12:39] ---

Huh?

[12:47] ---

Prime Minister's Office

[12:48] ---

Mr. Prime Minister.

[12:50] ---

Hm?

[12:51] ---

Mr. Takarada of SES Company has arrived.

[12:55] ---

Long time no see, Mr. Prime Minister.

[12:59] ---

So, what's the progress
on the New National Stadium?

[13:03] ---

It should be mostly complete by August.

[13:06] ---

By then, we'll likely be

able to establish the technology

[13:09] ---

to convert the new elements into energy.

[13:12] ---

Hmm... So you're saying...

[13:14] ---

That will really fly?

[13:16] ---

It will fly.

[13:20] ---

Because it's an ark.

[13:27] ---

Not that I want to rehash the topic,
but what's the real reason that
made you decide to break up with me?

[13:27] ---

Watarase

[13:33] ---

Sumaru.

[13:36] ---

Oh, Miura. Here to do another interview?

[13:39] ---

Yes. With you.

[13:42] ---

I hear Mr. Takarada will be
stepping down this summer.

[13:45] ---

Even though he is involved in the
construction of the new National Stadium.

[13:51] ---

What's this about discovering a new element?

[13:54] ---

You know, right?

[13:58] ---

What's about to happen in Tokyo.

[14:05] ---

-Hanyanyafuwa

[14:05] ---

-Heavy!

[14:08] ---

Kadode!

[14:09] ---

Give yourself an advantage against
your rivals around the world with this PC!

[14:13] ---

Sorry.

[14:15] ---

I was just about to leave.

[14:18] ---

What an unsympathetic thing to say.

[14:20] ---

You always feel like you're at war, right?

[14:23] ---

Huh?

[14:24] ---

You're wearing more
makeup than usual, Kadode.

[14:28] ---

I'll do as I wish!

[14:31] ---

You guys can set up the PC.

[14:37] ---

Oh. A guy.

[14:40] ---

Kadode is seduced by
a cold-faced, listless,

[14:42] ---

sexually-promiscuous young
girl-loving teacher named Watarase.

[14:46] ---

What a foolish woman.
I'm sure they're...

[14:51] ---

...deliberately walking
around tacky downtown

[14:52] ---

Shuriken

[14:54] ---

tourist spots buying
some weird T-shirts.

[14:57] ---

Later, they'll go to Shinjuku
and deliberately watch

[14:59] ---

a highly entertaining Hollywood movie
from an oblique perspective.

[15:03] ---

They'll then eat pancakes
while savoring the superficial knowledge

[15:06] ---

hastily gathered from
Wikipedia the day before.

[15:09] ---

What do you think, teacher?

[15:10] ---

This date plan I came up with after
spending all night on the internet.

[15:14] ---

Did you enjoy it?

[15:17] ---

Sure, I enjoyed it.

[15:20] ---

But you were asleep during most of the movie.

[15:22] ---

Huh? Ah... well, just a little.

[15:26] ---

So, where do you wanna go next?

[15:29] ---

You checked the internet for that too, right?

[15:33] ---

Well...

[15:39] ---

Why don't we just call it a day?

[15:44] ---

To all passengers, a small saucer
has been spotted, and

[15:48] ---

the Self-Defense Forces are currently using
the Fujin to intercept it within the vicinity.

[15:48] ---

Advice for Shy People
When do you hold hands?

[15:52] ---

We will be stopping the train
until it is safe to proceed.

[15:56] ---

-We thank you for your patience and understanding.

[15:56] ---

-This has become so common.

[15:58] ---

I've become used to it.

[16:02] ---

Um, Mr. Watarase, why did you
break up with your girlfriend?

[16:07] ---

No particular reason.

[16:09] ---

It seemed inevitable for some time.

[16:13] ---

Isn't there anyone else
you're attracted to right now, Mr. Watarase?

[16:19] ---

Come on.

[16:20] ---

If there's something you
wanna say, just say it.

[16:26] ---

Let's say, hypothetically,
by some mistake,

[16:29] ---

you and I were to become
boyfriend and girlfriend.

[16:34] ---

We'd occasionally fight,
talk about breaking up,

[16:36] ---

and have pointless arguments
about each other's values.

[16:40] ---

All sorts of sad events.

[16:44] ---

Are you that scared of getting hurt?

[16:47] ---

If you get used to being hurt,
you're just being insensitive.

[16:51] ---

Forget it.

[16:52] ---

My delicate feelings cannot be
understood by an adult teacher like you.

[16:57] ---

Kadode.

[17:01] ---

There. Pat, pat.

[17:05] ---

Teenage girls love this, right?

[17:08] ---

I found that out over the internet yesterday.

[17:12] ---

You're making fun of me, aren't you?

[17:16] ---

By the way, Kadode,

[17:17] ---

how longer do you plan to
refer to me as your teacher?

[17:21] ---

W-Well... I was just... I... I...

[17:26] ---

You're always being unfair, Watarase!

[17:32] ---

Woah! That got my heart racing, darn it!

[17:37] ---

No way! I can't stand this!

[17:39] ---

I'm going home alone, Watarase!

[17:45] ---

Be careful on your way home.

[17:54] ---

Not that I want to rehash the topic,
but what's the real reason that
made you decide to break up with me?

[17:54] ---

Hikari Sumaru

[17:54] ---

Because I thought we should each
cherish our remaining time more.

[18:03] ---

"Remaining time"?

[18:06] ---

Wow!

[18:07] ---

Rin has finally begun
working at a Maid Café.

[18:10] ---

Rin is shining as she
strives toward her dream.

[18:13] ---

What could be happier than this?

[18:15] ---

For us, the general crowd,

[18:17] ---

the most important thing right now
is to receive overwhelming healing.

[18:22] ---

We'll be coming to your store every weekend,
so please wrap us in your great kindness!

[18:27] ---

You can count on me.

[18:29] ---

Well then, let's all go out to
dinner and eat our fill!

[18:32] ---

We'll hear details of Kadode's date...

[18:35] ---

Um, I have part-time work.

[18:40] ---

Sorry, I have a job interview today.

[18:44] ---

Huh.

[18:45] ---

Oh, is that so?

[18:49] ---

It's only been half a month
since college life began.

[18:51] ---

Students, this is your
time to stand up!

[18:51] ---

Stop government
oppression

[18:52] ---

Despite this, everyone is taking
steady steps towards their goals.

[18:57] ---

On the other hand, what about you?

[19:00] ---

With that in mind,
you knocked on this door!

[19:00] ---

Occult Research Club

[19:04] ---

Oran Nakagawa!

[19:07] ---

I wholeheartedly welcome you

[19:10] ---

to our Occult Research Club.

[19:12] ---

Please don't falsify my own feelings.

[19:15] ---

I only came to harass you, Ojira,

[19:17] ---

because you seemed to have
the most time on your hands.

[19:20] ---

It's not like I have nothing to do.

[19:23] ---

Our Occult Research Club has been
searching for UFOs for about 15 years now.

[19:28] ---

Hmm...

[19:29] ---

But

[19:31] ---

what's there to search?

[19:32] ---

Isn't that huge thing above us a UFO?

[19:37] ---

Huh?

[19:38] ---

Face the reality, Broccoli!

[19:41] ---

That's not it, Oran!

[19:43] ---

It can't be right smack
in front of us like that!

[19:46] ---

The encounter with the unknown I had dreamed of
since childhood was more mysterious and sublime!

[19:52] ---

I can't deal with this person.

[19:56] ---

But it's amazing how people can live
so blindly and based on assumptions.

[20:01] ---

Let us spend our whole lives
searching for your ideal UFO.

[20:06] ---

Well, as you're the first member to join,
I'll give you a special treat:

[20:10] ---

I'll show you the documents
I've collected in secret.

[20:12] ---

Come over to my house.

[20:16] ---

Huh?

[20:17] ---

The lights won't turn on.

[20:20] ---

Don't tell me,

[20:21] ---

the authorities have begun to interfere.

[20:23] ---

Ojiro.

[20:26] ---

Looks like it's because you
haven't paid your electricity bill.

[20:29] ---

Oh.

[20:31] ---

I'll go and pay right away,
so wait in the room.

[20:34] ---

Ahhhhhhhhhhhhh

[20:34] ---

Damn it! You fell asleep!
Good night!

[20:34] ---

Miss Kadodeee
You're not done yet?

[20:43] ---

Okay! I'm not interested,

[20:46] ---

but I'm gonna check his browser history.

[20:50] ---

Woah.

[20:55] ---

G-Good afternoon, there.

[20:59] ---

Good afternoon! No no! I mean...

[21:02] ---

Huh? I've met this
"handsome boy" somewhere.

[21:22] ---

There's nothing suspicious about me.

[21:50] ---

Hey!

[21:53] ---

Are you a survivor?

[21:56] ---

Tsutomu!

[21:58] ---

Yu...

[21:59] ---

Yuriko?

[22:03] ---

Yuriko!

[22:05] ---

Tsutomu!

[22:07] ---

I had faith all along

[22:10] ---

that we'll definitely meet again.

[22:15] ---

There was chaos within the ship.

[22:18] ---

Some people wanted to stay,
others said we should fight.

[22:22] ---

But I was determined to survive until our
home nation sends a rescue team...

[22:29] ---

so I ran away.

[22:31] ---

A time may come when
we'll think we were better off dead.

[22:35] ---

TRAFFIC
SAFETY

[22:37] ---

Living here is gonna be tough.

[22:40] ---

But also, a time may come
when we're glad we survived.

[22:52] ---

Tsu... Tsutomu...!

[23:02] ---

How dare you!

[23:06] ---

-Yuriko!!

[23:07] ---

-Run! Run!

[23:08] ---

[23:40] ---

It's like flat soda

[23:44] ---

It's too sweet, and
I'm done with it already

[23:52] ---

That sincere-looking teacher

[23:55] ---

And that TV personality

[23:59] ---

They always evade the truth

[24:04] ---

Lies and truths, rights and wrongs

[24:07] ---

If it's about self-responsibility

[24:09] ---

No matter who I may antagonize

[24:12] ---

I stay by your side
[24:15] ---
That's right, the two of us
[24:17] ---
Are in a game in a world where
there's no going back from
[24:21] ---
Assuming a fighting stance
[24:22] ---
I'll take care of the rear
[24:24] ---
We'll go all in, even if
we crash and burn
[24:26] ---
Won't let it end in a flash
[24:29] ---
It's time to break out
[24:31] ---
It's scary, but I'm not scared anymore
[24:34] ---
Cuz I have you
[24:36] ---
Then, say goodbye to tragedies
[24:38] ---
We'll make up our own ending
[24:42] ---
The impending heartless future,
and the end of the world
[24:47] ---
We'll embrace them all
[24:50] ---
And loudly
Sing this song
[24:56] ---
Such insanely precious days
[25:01] ---
A proclamation of war
I declare upon you
[25:04] ---
"You don't stand a chance"
Just kidding

Revision #1

Created 2025-01-23 19:35:00 UTC by whimsee

Updated 2025-01-23 19:35:01 UTC by whimsee